



**schmetterling verlag**

**Sprachen**

## Vorschau Herbst 2021

### Eja edhe ti! 1

Lehrbuch für Albanisch mit Lösungen



 schmetterling verlag

Miguel Torres Morales

### Textos secundarios

Prüfungstexte mit Handreichung



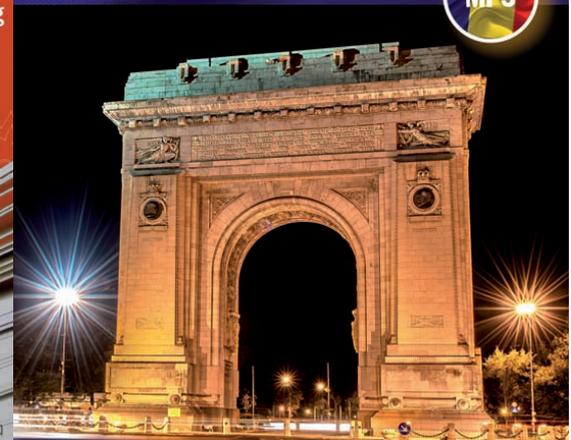
 schmetterling verlag

Claudia Nistor

### Rumänisch

für absolute Anfänger

... kinderleicht für Erwachsene



#### Neu im Herbst 2021

Albanisch  
Rumänisch  
Spanisch Prüfungstexte

#### Schmetterling Verlag GmbH

Libanonstraße 72A  
70184 Stuttgart  
Fon: 07 11 / 62 67 79  
Fax: 07 11 / 62 69 92  
info@schmetterling-verlag.de  
www.schmetterling-verlag.de

# Albanisch



## Der Kurs im Überblick

### **Band 1 (Lehrbuch für Albanisch)**

A1–A2/1,  
Ca. 70 Seiten, broschiert, ca. 16 EUR,  
4-farbiger Innenteil,  
ISBN 3-89657-963-0,  
erscheint ca. 2. Hälfte 2021



### **Band 1 (Arbeitsbuch für Albanisch)**

A1–A2/1  
Ca. 100 Seiten, broschiert, ca. 15 EUR,  
ISBN 3-89657-964-9,  
erscheint ca. 2. Hälfte 2021



### **Band 2 (Lehrbuch für Albanisch)**

A2/1–B1  
Ca. 70 Seiten, broschiert, ca. 16 EUR,  
4-farbiger Innenteil,  
ISBN 3-89657-965-7,  
erscheint ca. 2. Hälfte 2021



### **Band 2 (Arbeitsbuch für Albanisch)**

A2/1–B1  
Ca. 100 Seiten, broschiert, ca. 15 EUR,  
ISBN 3-89657-966-5,  
erscheint ca. 2. Hälfte 2021

Desara Beqari Gjonej /

Martin Prochazka

### **Eja edhe ti!**

Das Lehrwerk eignet sich für alle, die Albanisch als Fremdsprache lernen oder als Erstsprache auffrischen wollen, ob im Kurs oder Selbststudium. Band 1 führt zu den Sprachniveaus A1–A2/1, während Band 2 die Stufen A2/2–B1 abdeckt.

Mehrere AlbanischstudentInnen in Tirana begleiten die SchülerInnen zunächst beim Erlernen des Alphabets, gängiger Begrüßungsformeln und einfacher Satzstrukturen. Gemeinsam mit ihnen erlebt man sodann verschiedene Alltagssituationen: in der Familie; im Beruf; beim Einkaufen; Kochen und Essen; beim Sport; auf Wohnungssuche; beim Schmieden von Urlaubsplänen uvm. Dabei werden durchgehend alle vier Sprachfertigkeiten trainiert: Lesen, Hören, Schreiben und Sprechen.

Das zweibändige Lehrwerk besteht je aus Lehrbuch, Arbeitsbuch und MP3-Download mit Aufnahmen von MuttersprachlerInnen. Im Mittelpunkt stehen dabei Texte, grammatische und phonetische Übungen sowie zweisprachige Wortlisten. Bereits erlernte Inhalte werden dabei geschickt mit neuen kombiniert. Im Arbeitsbuch gibt es passende Übungen, eine ausführliche Grammatik sowie ein Vokabelverzeichnis (Alb.-Dt.). Beide Bücher enthalten Lösungen. Hochwertige Illustrationen und Fotos runden das Lehrwerk ab.

### **Kurztext:**

Neues Lehrwerk für alle, die Albanisch als Fremdsprache lernen oder als Erstsprache auffrischen wollen.

### **Zielgruppe:**

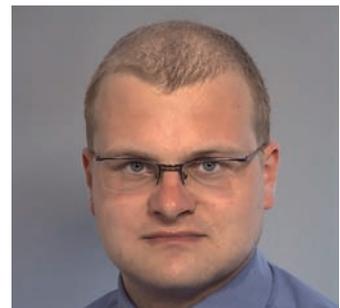
Selbstlernende, VHS, Hochschule



### **Zu den Autoren:**

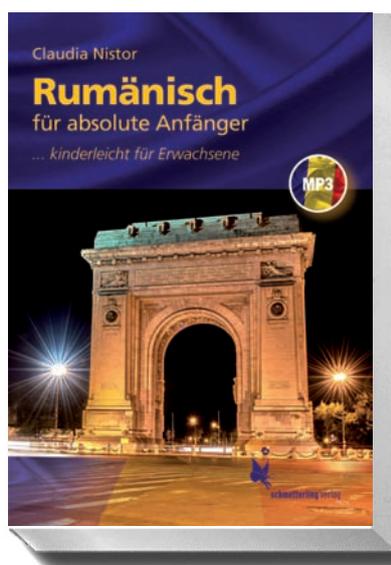


**Desara Beqari Gjonej** ist gebürtige Albanerin. Studium u.a. der Deutschen Philologie mit den Schwerpunkten Textstruktur und Textarbeit im Fremdsprachenunterricht. Gelernte DaF-Expertin und Dolmetschdidaktikerin für Deutsch und Albanisch mit langjähriger Erfahrung im Deutsch- und Albanischunterricht als Fremd-, Zweit- oder Erstsprache. Ehemals Lehrbeauftragte für Albanisch am Institut für Translationswissenschaft an der Universität Graz. Buchautorin von etlichen Lehrwerken für den Albanisch-Muttersprachenunterricht an Grundschulen.



**Martin Prochazka** ist Albanischdolmetscher, ehemals Lehrbeauftragter für Dolmetschen und Übersetzen an der Universität Graz sowie Sprachexperte für Gerichtsdolmetschen Albanisch-Deutsch an der Universität Wien. Leiter von Weiterbildungsseminaren der OSZE für Dolmetscher im Parlament und anderen Institutionen des Kosovo. Zahlreiche Vorträge und Veröffentlichungen zur politischen Lage in Albanien, Kosovo und Serbien.

## Rumänisch



Claudia Nistor

### **Rumänisch für absolute Anfänger**

**... kinderleicht für Erwachsene.**

Das Lehrbuch beginnt mit dem rumänischen Alphabet und der Aussprache und geht dann dazu über, verschiedene alltagsrelevante Situationen zu proben. Die Lektionen sind dabei genau auf die Bedürfnisse von EinsteigerInnen abgestimmt. Neben dem grammatikalischen Teil enthalten die Lektionen Vokabel- und Textübungen.

Die Lernenden können im Übungsbuch selbst aktiv werden und in abwechslungsreichen und schrittweise vorangehenden Übungen das Gelernte anwenden. Abgerundet wird das Paket durch den separat zu erwerbenden MP3-Download, der Lektionstexte, Sprechübungen und Wortschatz beinhaltet.

Durch eine motivierend klare und effektive Vermittlung von Basiskenntnissen werden Erfolgserlebnisse erzielt und es wird Lust auf mehr Rumänisch geweckt!

Der Kurs eignet sich besonders für AutodidaktInnen sowie für den Unterricht an Volkshochschulen und anderen nicht-wissenschaftlichen Bildungseinrichtungen.

#### **Lehrbuch**

Ca. 150 Seiten, kartoniert, zahlreich Abbildungen, ca. 16 EUR, ISBN 3-89657-970-3, erscheint ca. 2. Hälfte 2021

#### **Übungsbuch**

Ca. 100 Seiten, kartoniert, zahlreich Abbildungen, ca. 17 EUR ISBN 3-89657-972-X, erscheint ca. 2. Hälfte 2021

#### **Zur Autorin:**



**Claudia Nistor** hat rumänische und französische Philologie (Lehramt) an der Universität Temeswar studiert. Sie hat langjährige Erfahrung im Bereich der Lehre des Rumänischen als Fremdsprache in Wien (Erwachsenenbildung und Universität). Sie war externe Lehrende an der Universität für Bodenkultur und an der Wirtschaftsuniversität Wien. Zuletzt war sie Trainerin für Rumänisch an der Sicherheitsakademie Wien und seit über 10 Jahren unterrichtet und koordiniert sie die Kurse für Rumänisch als Fremdsprache im Rumänischen Kulturinstitut Wien.

#### **Kurztext:**

Durch eine motivierend klare und effektive Vermittlung von Basiskenntnissen werden mit diesem Lernprogramm Erfolgserlebnisse erzielt und es wird Lust auf mehr Rumänisch geweckt!

#### **Zielgruppe:**

Selbstlernende, VHS, Hochschule

#### **In der Reihe «Sprachen für absolute Anfänger ... kinderleicht für Erwachsene» erschienen:**

Emeli Wethmar

##### **Kroatisch für absolute Anfänger**

Lehrbuch, 15,80 €, ISBN 3-89657-822-8  
Übungsbuch, 11,80 €, ISBN 3-89657-824-2  
Audio-CD, 12,80 €, ISBN 3-89657-823-5

Emeli Wethmar

##### **Bosnisch für absolute Anfänger**

Lehrbuch, 16,80 €, ISBN 3-89657-833-2  
Übungsbuch, 12,80 €, ISBN 3-89657-835-9  
Audio-CD, 16,80 €, ISBN 3-89657-834-0

Petra Prochazkova

##### **Tschechisch für absolute Anfänger**

Lehrbuch, 17,80 €, ISBN 3-89657-857-X  
Übungsbuch, 12,80 €, ISBN 3-89657-859-6  
MP3-Download mit Hörmaterial auf Verlags-  
homepage  
www.schmetterling-verlag.de, 12 €

Stefan Drabek

##### **Isländisch für absolute Anfänger**

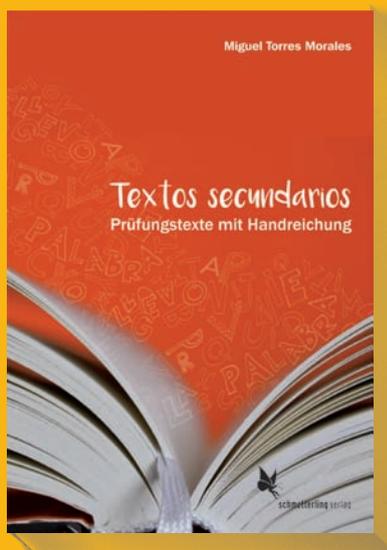
Lehrbuch, 22,80 €, ISBN 3-89657-810-3  
Übungsbuch, 19,80 €, ISBN 3-89657-812-X  
MP3-Download mit Hörmaterial auf Verlags-  
homepage  
www.schmetterling-verlag.de, 12 €

Yushin Ra

##### **Koreanisch für absolute Anfänger**

Lehrbuch, 22 EUR, ISBN 3-89657-405-1  
Übungsbuch, 19,80 €, ISBN 3-89657-407-8  
MP3-Download mit Hörmaterial (10 €),  
Kurzgrammatik (5 €) auf Verlagshomepage  
www.schmetterling-verlag.de

## Spanisch



Ca. 180 Seiten, broschiert, ca. 20 EUR,  
ISBN 3-89657-955-X,  
erscheint ca. 2. Hälfte 2021



### **Kurztext:**

Die vorliegende Textsammlung bietet Texte an, die die thematischen Schwerpunkte und die drei Anforderungsbereiche des Abiturs abdecken.

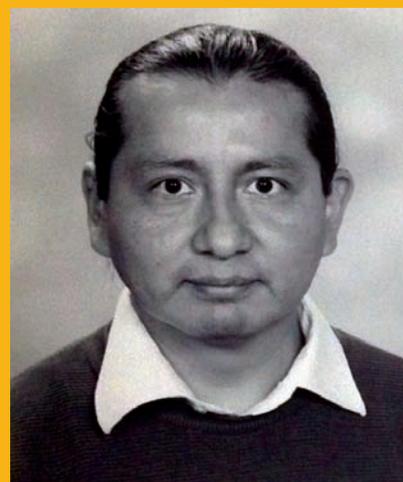
### Miguel Torres Morales **Textos secundarios.** **Prüfungstexte für die Oberstufe im Fach Spanisch mit Handreichung**

Sie sind auf der Suche nach einem passenden Prüfungstext oder nach einer geeigneten Übung zur Vorbereitung auf die Abiturprüfung im Fach Spanisch? Die vorliegende Sammlung bietet Ihnen Texte an, die die thematischen Schwerpunkte und die drei Anforderungsbereiche des Abiturs abdecken. Die Sammlung eignet sich dazu, den thematischen Wortschatz und die erforderlichen Redemittel aufzufrischen. Die originellen Texte sind so pointiert aufgelegt, dass die vorliegenden Aufgabenstellungen durch andere, lerngruppenorientierte Fragen ersetzt werden könnten. Hilfestellung gibt es in der inkludierten Handreichung.

### **Zielgruppe:**

Lehrkräfte und angehende AbiturientInnen im Fach Spanisch

### **Zum Autor:**



**Dr. Miguel Alfonso Torres Morales**, geboren in Arequipa (Peru), besuchte die Deutsche Schule in Lima und studierte in Bonn u.a. Germanistik und Romanistik. Lehrerausbildung am Studienseminar II in Hannover. Seit 2003 als Lehrer in Niedersachsen tätig. Die Erfahrung bei der Vorbereitung auf die Abiturprüfungen und bei der Ausbildung von Lehrern im Vorbereitungsdienst findet ihren Niederschlag in der vorliegenden Textsammlung.

### **Schmetterling Verlag GmbH**

Libanonstraße 72A, 70184 Stuttgart,

Tel.: 07 11 / 62 67 79, Fax: 07 11 / 62 69 92

[www.schmetterling-verlag.de](http://www.schmetterling-verlag.de), [info@schmetterling-verlag.de](mailto:info@schmetterling-verlag.de)

Rabatte im Buchhandel: Grundrabatt (und bei Nachbestellungen über Vertreter): 30%, Messe/Reise: 40% (bei Titeln des Sprachprogramms und wissenschaftlichen Titeln liegt der Nachlass generell 5% niedriger), Barsortimente: KNV, LIBRI, Umbreit, Bücherwagen: KNV, LIBRI, Umbreit  
ISBN 3-926369- bzw. 3-89657- Bank-/BAG-Einzug (VNr. 12598)

### **VertreterInnen und Auslieferungen**

Mecklenburg-Vorpommern, Brandenburg, Berlin, Sachsen, Sachsen-Anhalt, Thüringen:

Thilo Kist, Danckelmannstr. 11, 14059 Berlin, Tel. 0 30 / 3 25 84 77, Fax: 3 21 55 49, Email: [t.kist@t-online.de](mailto:t.kist@t-online.de)

Niedersachsen, Hamburg, Schleswig-Holstein, Bremen, Nordrhein-Westfalen, Saarland, Hessen, Rheinland-Pfalz:

Thomas Ohlsen, Güntherstr. 45, 60528 Frankfurt a. M., Tel.: 0 69 / 36 60 52 05, Fax: 0 69 / 36 60 52 06, Email: [info@t-ohlsen.de](mailto:info@t-ohlsen.de)

Baden-Württemberg, Bayern:

Ingrid Augenstein, Verlagsvertretung Kernnik-Archiv, Postfach 101407, 78414 Konstanz, Tel.: 0 75 31 / 2 95 76, Fax: 0 75 31 / 9 18 99 49,  
Email: [ingrid.augenstein@kernnik.org](mailto:ingrid.augenstein@kernnik.org)

Österreich: Vertreter: Seth Meyer-Bruhns, Böcklinstr. 26/8, A-1020 Wien, Tel./Fax: (0043)-1-2 14 73 40, Email: [meyer\\_bruhns@yahoo.de](mailto:meyer_bruhns@yahoo.de)

**Auslieferung Deutschland und Österreich:** sova, sozialistische verlagsauslieferung gmbh, Philipp-Reis-Str. 17, 63477 Maintal  
Tel. (06181) 9088072, Fax (06181) 9088073

### **Auslieferung Schweiz:**

Balmer Bücherdienst AG, Kobiboden, CH-8840 Einsiedeln, Tel.: ++41 (0)55 418 89 89, Fax: ++41 (0)55 418 89 19, [info@balmer-bd.ch](mailto:info@balmer-bd.ch)

### **Optimieren Sie Ihre Warenbezugskosten!**

Wir möchten auf die Bündelungsmöglichkeiten hinweisen, die in unserer Auslieferung, der sova, existieren: Novitäten werden immer mittwochs ausgeliefert; für «Mittwochskunden» werden alle eingehenden Backlist-Bestellungen gesammelt und geschlossen mit Neuerscheinungen ausgeliefert. Buchhandlungen mit geringerem Bedarf können sich Backlist und Neuerscheinungen auch zum Monatsende liefern lassen. Die Einzelheiten – und auch alle unser Programm betreffenden Fragen – können Sie mit unseren Handlungsreisenden besprechen.